

# SÜMEGE ÉS VIDÉKE

Megjelenik minden vasárnap.

<p><b>Szerkesztőség és kiadóhivatal:</b> Sümege, Horvát Gábor könyvkereskedésében.</p>	<p><b>Előfizetési árak:</b> Egész évre 8 K. félévre 4 K. negyedévre 2 K. — Egyes szám ára 20 fillér.</p>	<p><b>Hirdetések egyesség szerint.</b> A nyílt tér sora 1 korona.</p>
--	--	---

## Háborús karácsony.

Ilyen nehéz, borús karácsonya még kevés volt a magyarnak. Züllött közállapotainkra rácsapott a háború réme, ezer vész és baj közé kerültünk. Hirtelenében belekerültünk a világtörténelem forгатagának kellős közepébe és a világtörténelmet vérrel csinálják. Ma már minden egyes magyar állampolgár a maga bőrén érzi a nagy események hatását, az egyiket behívták katonának, a másikat rokonát, hozzátartozóját szólították fegyver alá, az üzletek rosszul mennek, az élelmiszerek ára mind magasabbra szökken. Érezzük, látjuk, hogy olyan események kezdenek magukkal ragadni bennünket, amelyeket eddig nem ismertünk, amelyenkről még csak nem is álmodtunk. Világháború! Száz és százezer ember pusztulása, Magyarország sorsa, minden kockán forog!

Leírhatatlan hangulatok között virrad ránk karácsony ünnepe. A békéé, a szereteté!

De félre a kishitűséggel és a rossz indulattal.

Adatott nekünk a hit, a remény és a szeretet és ezzel érdemessé vált a lét arra, hogy küzdjünk érte. Ezek az élet értékei és az ember mindenkor görcsösen ragaszkodott hozzájuk. Most is így vagyunk. Nem lehet olyan szo-

morú a karácsony, nem lehet oly rémekkel fenyegető a háború, hogy kiírta a szívekből a hitet, a reményt és a szeretetet. Ha nem is születünk arra, hogy boldogok legyünk, boldogtalanokká sem akarunk válni és minden erőnkkel ragaszkodunk azokhoz az erkölcsi és anyagi javakhoz, amiket a sors megadott nekünk.

Ezért üljük meg bensőségteljesen, megnyugvással karácsony ünnepét és várjuk elszántan, de nem reménytelenül, hogy mit hoz a holnapi nap. Nincs az a viharos, sötét éjszaka, amely után fel nem ragyog a nap; nemcsak minden jó mulik el, de minden rossz is.

Isteni bölcsesség és jóság megnyilatkozását kell látnunk abban, hogy éppen most, a háborús izgalmak szélvészében derül ránk a béke ünnepe. Hirdetvén, hogy a jövő és az igazság mégis csak az, hogy békének kell lenni az emberek között. Fajok, országok, császárok bármennyire is agyarkodjanak egymás ellen, mégis el kell jönnie az időnek, amikor egy akol lesz és egy pásztor!

Nagy időket élünk, magyarok. Imádkozunk, hogy béke legyen, de vitéz őseinkre emlékezve, bizva a magunk erejébe vetett hittel fogadjuk, ha eldől a háború kockája.

Üljük meg szent áhitattal a szeretet és béke ünnepét, amely adatott

nekünk az élet harcok zivatarai között. Mert bármily veszedelmek fenyegetsenek is, nem a harc az ember hivatása, hanem az, hogy éljen békében és egymás iránt való szeretetben. Az ehhez való út sokszor a csaták zivatarai között vezet.

E. D.

## A téli gazdasági előadások hiányosságai.

A földművelésügyi miniszter évről-évre nagyobb összeget állít be költségelőirányzatába arra a célra, hogy abból gazdasági vándor-előadók a téli napokon bejárják a vármegyék községeit és hasznos gazdasági ismeretekre oktassák a földművelő gazdaközöniséget.

Elismerés és köszönet illeti ezért az akciót a földművelésügyi kormányt, nem lehet azonban elhallgatni azt a megjegyzésünket, hogy bár az előadásokra fordított költségek évről-évre emelkednek, addig maguknak az előadásoknak a minősége, kihasználtsága, sőt eredményei is, alig mutatnak fejlődést.

A vándor előadók tényleg tudásuk legjavát viszik felolvasásuk, szabad előadásuk keretében a nép elé, sajnos azonban, hogy a legjobb indulatú kezdeményezések is az ilyen előadások után maradandóbb nyom nélkül maradnak. Az előadók is rendszeresen idomulnak előadásaikban, a szövegek pedig legtöbbször a legfőbb vezetők hangzatos frázisából merítik, amilyen hangzatos jelszó most pl. az, hogy: termeljünk legtöbbet. Termeljünk ám, de miből?

## Magamról.

Akiknek szívükbe talál  
Úgy néha-néha egy dalom,  
Kik nem beszéltek soha vélem,  
Kik azt sem tudják, hol lakom,  
De megértik, hogy bánatom van  
S megérzik, ha tán sírok,  
Azoknak kik nem ismernek,  
Magamról im' ennyit írok:

Hol Himfy szötte réges-régen  
Örökszép bánat-dalait,  
Hol dúló csaták rommá tévők  
A büszke erdő falait.  
Ott, ahol annyit merengett  
Kisfaludy — a vár alatt,  
Ott éreztem meg legelőször,  
Hogy a szívemből dal fakadt...

S azóta kevés örömemet  
És a tengernyi bánatot  
Megirtam egy-egy röpke dalban  
S nehánya — szívekbe jutott...  
Azoknak, akik nem ismernek,  
De megérzik ha tán sírok,

És megértik, ha bánatom van,  
Magamról im' ennyit írok...

Németh Böske.

## Csobánci rege.

Dicsőséges emlékü fejedelmünk, Rákóczi Ferenc idejében valami Krájc nevű csavargó osztrák tábornok nagy erővel megtámadta Csobánc várát. Harminc férfi és harminc asszony védte a várat. Meg is védte igazán. Elesett a tábornok, elesett ötven tisztje és háromszázötven közvéte. Az ostromló sereg azután hanyati-homlok elfutott. Ilyen harcot keveset látott a világ. Történt ez az eset az 1707-ik esztendőben. Mátyás napja után való harmadik napon, február hónapnak 26-ik napján.

Csak a költő hiányzik, akinek lantja a nemzet számára kiemelje ezt az esetet a feledésnek sötét mélységéből.

No hiszen dühös lett ezért a német. Boszúval fogadta, hogy visszatér és kő kövön nem marad a várból.

Ugy is lett.  
Amíg dicső fejedelmünk itthon volt; addig hozzá nem férhetett. De amikor balszerencse, árulás és dögvész seregeit megbontotta s neki el kellett bujdosnia: eljött a német az eset után hét esztendő múlva. Békesség volt

az országban, kifáradt a nemzet, nem volt többé magyar sereg, kénye-kedve szerint pusztíthatott az idegen.

Tüzet velett a vár tetejére. Leégette a palotát, a tornyot, a várórség tanyáit. Azután aknákat furt a falak alá; az aknákat megtöltötte puskaporral s levegőbe robbantotta az egész várat. A kapu elejét csákánnyal és feszítővasakkal felturatta, föl a várba vezető utat négy helyen keresztülárkoltatta, a vár déli és napkeleti oldalán viruló erdőt felgyújtotta. Kegyetlenül elpusztított mindent. Még a kápolna sírbőljében nyugvó holttesteknek se kegyelmezett. Kiszórta, tűzbe hányta azokat is s a hamvakat le az Eger patak völgyébe szélnek eresztette.

A várkaputól balra volt a Gyulaffy-lányok virágos kertje. Bársony kezek, gyöngéd szivek ültették s ápolták virágait. Durva osztrák katona ezt a kertet is eltaposta.

Kihalt a Gyulaffy-család, többé föl nem támad. Porait szél hordja, eke szántja, sírbolt őrzi; erdő, berek, pázsit borítja. Emléke a történelmi mohos lapjain, a költő lantján s a hazafi szívekben.

Ledől ősi vára. Falának kővei szanaszét a hegy ormán s a völgy fenekén. Bakony felől, Dobos erdő magasáról oda-oda nyargal az őszi szél és sivöltő hangon kérdezi: Hol van Csobánc vára? Hol van büszke tornya? Hol van szélforgója? Hol van csikorgója? Hol vannak lakói? Hol van most

Nem akarunk e téli előadások eredményesége vagy eredménytelensége felett ez alkalommal vitába bocsátkozni, egyet azonban konstatálnunk kell és ez az, hogy ezeken az előadásokon sok szó hangzik a gyakorlati munkálkodásra való serkentésről, az okszerű gazdálkodás mikéntjéről stb., utalnak az előadók a szociális tevékenykedésre is, de az e téren való utmutatásuk kimerül a társadalmi szervezkedés szükségességének hangsúlyozásában, rámutatva a gazdamelem szervezkedésének szükségességére, saját anyagi boldogulása szempontjából.

Az előadások sorozata azonban egyáltalán nem terjeszkedik ki az önszegély olyan fajtáira, melyek a népesség egészségügyének, testi jólétének, a népesség higiénikus szükségleteinek kielégítésére volnának hivatottak, nem igen hallunk olyan előadásokról, melyek arról szólnának, hogy az emberi betegségek, a sorscsapások ellenében a legszegényebb néposztály hol keressen vigasztalást, hol keressen gyógyítást, hol keressen enyhülést?

Az állategészségügyi előadók egész tömege oktatja a falusi gazdaközöniséget az állati betegségek elleni védekezés módjairól, az állatorvosok hivatásáról, az állatbetegségek bejelentése körüli kötelezettségekről, ezek elmulasztásából eredő következményekről stb., de arra alig terjed ki az előadók előadása, hogy magát a gazdaság tulajdonosát, a földnek művelőjét is érheti betegség, érheti baleset és hogy e téren milyen eszközök állhatnak rendelkezésére az azok ellen való védekezés szempontjából.

Ezt a kis hiányosságot az előadásokat vezető vármegyei gazdasági egyesületeknek őszinte és meleg szeretettel ajánljuk figyelmébe, mert mikor a munkás kéz fogyásának okait kutatják, nem lehet közömbös a magyar gazdaközöniség előtt a gyermekhalandóság óriási nagy jelentőségű problémája sem, melynek gyakorlati orvoslása pedig szintén csak a társadalmi tömörülés és tömörítés útján, az úgynevezett magánegyesületi betegsegélyező intézmények megteremtésével eszközölhető.

Méltóztassék csak bárkinek elgondolni, hogyha egy község területén a magánegyesülés alapján ilyen célra önszegélyező csoportok szervezettek, a tagok csekély heti vagy havi befizetéseivel szemben mindennemű gyógysegély biztosítható s ha tudja az a leggyorsabb kéz munkás család is azt, hogy az általa szolgáltatott csekély heti befizetéssel szemben ingyen van joga az orvost és a gyógyszerert igénybevenni, akkor nem fog kuruzslókhoz fordulni s ezzel egyszerre megszűnik az a visszárs állapot, amely ma

még a falusi népnek legfőbb jellemvonása, hogy az orvosában ellenséget lát, akkor pedig, amidőn ilyen népsegélyező csoportok révén az orvos a legjobb barátja lesz a község népének, akkor már majd nem kell hangzatos előadások keretében az egyke védelme ellen is szólamokkal küzdeni.

G.

## Levél a szerkesztőhöz.

Tisztelt Szerkesztő úr,

A *Sümegek és Vidéke* mult számának vezércikke a *Tarátá faluk*-ról szólt. Ehhez fűzünk pár szót *Sümegekről*, — a *városról*. Igaz, *Sümegek* a törvény szerint csak nagyközség, az a közigazgatás szervezetére nézve, de külső képre kimondta a képviselőtestület a vármegye építési szabályrendeletének alapján, hogy *város*.

Ezt a városi jellegét szeretnők is látni mindenképpen. De hát ha ki is emelkedik *Sümegek* a *Tarátá faluk* sorából, azért bizony van itt is tarátáság, csak ki kell nyitni a szemet és látni kell.

Mindjárt elsőnek nincs rendes vasúti utunk a gyalog járó község számára. Száraz időben van, de nedves időjárás alkalmával, vagy amikor a föld fagyja enged, bizony csatakos, sáros uton kell bebandukolni az utasoknak, akár az országuton, akár a kerten át iparkodják a városba.

Sokáig napirenden volt ez az út, keresték a legényegyesület házán át is, de azután elaludt s dagasszuk szépen a sarat.

A gyalogjárók is sokkal nagyobb gondozásra szorulnak, mint amekkorában részesülnek. A *sümegek* házilag csak nagyon indolenssek, vagy nagyon fukarok: Sajnálják azt a pár kocsit murvát, amivel a gyalogjárókat egyenletessé tehetnék, így azután gúres-gúres, kupás, köves gyalogjáróink vannak, mert vagy kikoptak a csizmasarkoktól, vagy kimosta az esővíz. Nappal csak megjárják, de este sötétben itt-ott akkorákat zökken az ember, hogy belefendül agyveleje vagy a hátgerince. Milyen könnyen és kevés költséggel lehetne ezen segíteni, hisz aszfalt gyalogjáróról álmodni sem merünk.

A kutak környéke megint csak tarátá. Még a *Rapid*-kutaké is. A szertelocsolt víz vastag sárteget teremt a kutak körül. Kellene valami módrról, mondjuk: föld alatti vízfogó medencékről vagy csatornákról gondoskodni, amelyek a vizet összefognák s az izléstelen és egészségtelen sár képződését megakasztanák.

Elmulássalétt életük, porrá hamvadt testük, dallá, feledéssé emlékezettük. Csak *Kisfaludy* lantján szól még róluk a hang, gyöngén és édesen, mint az őszi bogár hangja.

De virágos kertjük megmaradt.

Ott van most is régi helyén. Lőpor robbanása, csákány kemény ütése, vad német katona durva lábnyoma, kétszáz esztendőnek enyészete le nem törte a *Gyulaffy-lányok* virágait.

Zsálya, levendula, piros szegfű, fehér szegfű, pünkösdi rózsák most is ott nő az avarban. Ott nyílik szirma, ott árad illata, ott ragyog kedves alakja. Nem ülteti senki; nem öntözi, nem apolja senki, mégis él, mégis mosolyog. Oda megy hozzá látogatóba az erdei vadvirág s ott is marad nála. *Kosbor*, *fűlfű*, *balatoni jácint*, *törpe vadrózsa*, *kakukfű*, *szömörce*, *szarkaláb*, *árványhaj*; ezek a látogatók. Megférnek egymás mellett. Nem irigykednek egymásra, színtük-illatuk összeölekeznek.

Talán a multból, talán az enyészetből eljönnek éjszakánként, tavaszoként a *Gyulaffy-lányok* s láthatatlan kezükkel most is ápolják azt a virágot, melyből egykor csokrot kötöttek szerelmes szívük fölé s délceg mátkájuk süvegére.

Eötvös Károly.

Az sincs rendjén, hogy a gyöpmester az árnyékszékkel tartalmával mindjárt napszállatkor vonul végig a városon, amikor az uccán járnak-kelnek az emberek.

Az elüljáróság már elég szépen beültette az uccákat fával, de bizony még mindig nincs elég érzék a *sümegek*ben a fa iránt. Nem igen gondolják maguk a lakók. Várják ezt a kevés kis munkát is a községtől, holott pár percnyi munkával, pár kapavágással rendbehozhatnák a fák töve mellett a földet s akkor a futószél nem halmozna össze apró dombokat a fák töve körül. Egy-egy fának késsel lehúzták a kérgét, sőt egy-egy fát derékban le is metszettek. Bizonyosan éretlen suhancok műve, de hát ez az éretlenség is hozzátartozik a tarátásághoz.

A szennyes víznek is még mindig legjobb gyűjtője az ucca árka, nem igen látják meg az illetékes szemek, pedig ugyancsak szűrik a szemet.

Elég most ennyi.

Talán sikerült e sorokkal felhívnom az elüljáróság és a hatóság figyelmét s talán lesz rá gondjuk, hogy segítsenek is rajta.

Ha már a község házában ott kérkedik a büszke fölírás: *Városháza*, tegyenek is valamit, hogy legalább közeledjünk a városi jelleghez.

Soraim közzétételét kérve, maradok

tisztelettel

egy beköltözött.

## H I R E K.

### A király álma.

— *Karácsonyi legenda.* —

Álmodott a király. Álma oly szép volt. Messze benyult gyermekkorába. Az álom tündére elvitte lelkét régi gyermekkorába, mikor még örülni tudott a karácsonyának. Az álom tündére ezt susogta a fülébe:

— Azt, amit Te a karácsonyfa alatt érezteél, népeknek és seregeknek ura, hatalmas földi nagyság, — azt az érzést nagy országban millió gyermek érzi évente. Gondolj erre.

És álmban mosolygott a király. Ajka lágyan susogta e szavakat:

— Millió gyermek örül országomban a karácsonyának. És öröme oly igaz és oly teljes. Áldassék a Te neved, Jézus.

Az álomnak ez a tündére elrepült. Szárnya susogását sem lehetett hallani.

És jött a másik. Ennek már nem volt mosolygós az arca, gyászfényhez hasonló volt a szárnya, komor a tekintete. Álmban a király vonaglott, mit akar a sötét, a gyász hozó éji látogató.

Ez pedig azt susogta a fülébe:

— Felnyitom a szemedet és láss.

Kiellen tájékokon kalandozott álmban a király. Vad pusztulás mindenfelé. A termő talajt nem szántotta föl senki, azon csak kutyakőr és szerb tövis burjánzott. Néptelen a tájék, csak vadkeselyűk raja szállt a szanaszét fekvő emberi hullákra és vad károgaással lakmározott belőle.

Az álom komor tündére tovább vitte a király álmodozó lelkét.

Véres csata folyt, szüntelen szólt az ágyú és a géppuska, az emberek úgy hulltak a gyilkos tűzben, mint ahogy az érett kalász lehull az éles kasza után. Ahol az ütközet szűnőben volt, ott halálra sebzett emberek kegyetlen fájdalma halatszott a sötét éjszakában. Átok azokra, akik munkás életünknek véget vetettek. Átok azokra, akik özvegygyé tették a hitvest és árvákká a kényeret kereső gyerekeket. Átok azokra, akik a háború borzalmait kitalálták. Átok azokra, akik szították a háború tüzeit annélkül, hogy mindent elkövettek volna, hogy a béke gálambja szálljon karácsonynak fehér éjszakáján. És mikor az álom tündére így megkínította az álmban vonagló és nehezen sóhajtozó királyt, fekete suhogó szárnyával elrepült a föld hatalmas urától, mire fölérte a király. Kitérőlte a szemet és azonna a csengetyű után nyult.

a várnagy torzonborz bajuszával, gerezdes buzogányával? Kérdezi, kérdezi, de nem felel senki az őszi szélnek. Csak néhány darab falrom, bástyapad, egykori ajtónak, ablaknak szakadékos nyílása felelhetne, de csak zugás, morgás minden felelete.

*Gyulaffy-lányok*, *Gyulaffy-menyecskék* piros arca, hollófürtje, égő szeme, selyemkeze, szerető szive, hova lettek. István ur felesége, a sudár *Rozgonyi Dóra*, akinek *Hollós Mátyás király* csókolgatta kezét? *László úr* felesége, a büszke *Forgách Margit*, aki testvérjét, a nagyváradi püspököt is magával vitte párlitónak? És a szőke *Széchy Katalin*, aki itt töltötte mézes heteit, mielőtt ifjú férjével elment volna apósához Erdélyországba? Hát a lányok? A szép *Gyulaffy Sára*, akiért két gersei *Pethő* gyerek majd megölte egymást s utóbb se lett egyiké se? Hát *Fruzsinka*, akit *Homonnai Drugeth Gábor* vitt el lengyel szélre, aki többé soha se látta *Csobáncot*, de meghagyta mindenkinek, hogy holttestét oda vigyék vissza?

— Miért vigyünk oda, aranyos lelkem?

— Mert én még látni akarom s ha visztek, halottan is látom.

Hát *Gyulaffy Róza*, akinek szive meghasadt, mert jegyesét halottan hitte? Hangzik-e még a hegy az ő jajsavától? *Pereg-e* még forró könnye, amikor a vár ablakából elmessze néz a völgyeken s nem látja mátkáját?

Az álmai leső komornyikok raja rontott be a királyhoz, parancsait várva. És a király külügyminiszterét hívatta, aki hamarosan meg is érkezett a palotába.

— Gondoskodjék minden erővel arról, hogy haragvó idegen népekkel minden ellentétünk karácsonyra elmúljon. Azt akarom, mondotta a király, hogy karácsonyra ne legyenek aggódó anyák, hitvesükérei sóvárgó asszonyok. Azt akarom, hogy országomban az a millió gyerek, aki a Jézuskát várja, a szent estén, boldog mosollyal oda járulhasson a fenyőgalyas karácsonyfa gyertyáihoz és örüljön Jézus születésének. Hasson át mindenkit a karácsonynak szent hangulata. Hiszen noha fejemet régóta beezüstözte az idő, — úgy érzem, hogy igazán csak a karácsonyfa alatt voltam ember, noha még gyerek voltam. Mert a karácsony estén a lelkemet előntő öröm volt — visszagondolva egész életemre — a leglisztább, a legigazibb boldogságom.

... Hej, ha sok király álmodná meg ezt e napokban, hogy millió szivről eloszolják a jövő sötét gondja, mélységes aggodalma. Hogy lenne az emberiségnek ebben az évben is boldog karácsonya.

— **Hivatalba lépés.** *Oltay* László dr. szolgabíró folyó hó 19-én foglalta el Sümeg hivatalát.

— **Hivatalvizsgálat.** *Árvay* Lajos alispán folyó hó 18-án Sümegre érkezett s másnap tüzetesen megvizsgálta a főszolgabíró hivatalát. Az alispán a hivatal példás rendben találta, hátralék nincs, bár hosszabb időn át a hivatal szolgabíró nélkül volt. A vizsgálat végén melegen megköszönte mind *Farkas* István főszolgabírónak, mind a hivatal személyzetének kiváló munkásságát és lankadatlan buzgalmát.

— **A kaszinó közgyűlése.** A sümegi Kisfaludy kaszinó folyó hó 15-én tartotta *Lukovich* Gábor dr. elnök vezetésével 72-ik évi rendes közgyűlést. A gyűlésen az elnök meleg részvétellel emlékezett meg *Stamborszky* László tag elhunytáról, aki a kaszinónak majd kezdett óta tagja volt. A gyűlés emléket jegyzőkönyvében megörökítette. A számvizsgáló bizottság jelentését *Bánfi* Alajos terjesztette elő. A bevétel 4383 K 62 f, a kiadás 1048 K 58 f, maradék 3019 K 4 f. A Kisfaludy szobor alapja 1195 K 53f, ebből kiadás 38 K 45 f, a maradék 1157 K 8 f. A számadások rendben voltak, a gyűlés *Eitner* Jenő pénztárosnak a fölmentést megadta s munkásságáért jegyzőkönyvi köszönetet szavazott. *Dehény* József könyvtáros jelentette, hogy néhány elrongyolódott könyv kicserélése után a könyvtár 712 műből áll, 894 kötetben Köszönettel tudomásul vették. Ezután az elnök a maga és tisztársai nevében lemondott. A választást *Mojzer* József korelnök vezetése alatt ejtették meg. A gyűlés ismét az előbbi tisztikart és választmányi tagokat választotta meg. A választást az elnök megköszönte s ismét átvette a gyűlés vezetését. A költségvetés megállapítását a választmányra bízta. A lapok megrendelése és elárverezése után *Kürthy* János indítványára kimondotta, hogy a tisztikart ezután 3 évre választják, s *Barkóczy* Károly javaslatára 3 póttagot is választanak a választmányba. Éles Károly indítványára ismét kimondotta a gyűlés, hogy a kaszinóban csak magyar iparcikkek árusíthatók, továbbá, hogy báljátékosoknak a kaszinóban nem enged meg a játékot. Ezután az elnök megköszönte az érdeklődést s a gyűlést eloszlatta.

— **A Balatoni Szövetség igazgató választmányi ülése.** A mind nagyobb arányokat öltő Balatoni Szövetség munkálkodásáról a szövetség Budapesten most tartott választmányi ülése kapcsán a következőket jelenthetjük. A fontos üléseken sok igen jelentékeny kérdést intéztek el. Felvettek 289 új tagot. A miniszteri leiratok kapcsán örömmel vették tudomásul, hogy a földmivélségi miniszter 30 ezer korona államsegéllyel megépíti a balatonszemesi csónak kikötőt, melynél hajók is kiköthetnek, továbbá, hogy a balatonyöröki kikötő tervek készítésére felhívta

a balatoni kikötők felügyelőségét. A balatonaradcsi népház építési költségeihez a szövetség nyolcezer korona államsegélyt eszközölt ki. Megbízatást nyert a szövetség, hogy a balatonparti községekben a tél folyamán 4 gazdasági tanfolyamot, 60 előadást és 100 felolvasást rendezzen. Örömmel vették tudomásul, hogy a kereskedelmi miniszter a szövetség előterjesztésére elhatározta a balatoni körút megépítését és az első somogyi rész a sídók — balatonföldvári utszakaszt a tavaszon már megépítik. Ez a szövetség munkálkodásának egyik legnagyobb sikere. Helyesléssel vették tudomásul, hogy Somogyvármegye is meghozta a bejelentési szabályrendeletét, hogy véglegesen engedélyezték a somogykiliti szövetségi mintazásidőszerteszto telep részére a vízhasználatot s hogy a vendéglők ellenőrzése tekintetében megfelelő intézkedések történtek. Veszprémvármegye is elhatározta, hogy közérdekből a szövetséget telepengedélyezésekhez mindig meghívja. Zalavármegye szigorította a kötelező bejelentés ügyében való intézkedést. A szövetség előterjesztésére Nemesőrmedic, Balatonederics, Balatonyörök bekapcsoltattak a balatoni körtelefon hálózatba és legközelebb Tihany és Aszód is bekapcsoltatnak. Ezzel az egész hálózat kiépül. Most azt fogja kérni a szövetség, hogy a körtelefon forgalmat az interurbán forgalomtól külön válasszák és ezzel a helyi forgalom könnyebben és biztosabban nyerhessen lebonyolítást. Helyesléssel vették tudomásul, hogy a szövetség által létesített révülöpí Czigány-emlék leleplezést nyert. Most a sídóki úttörő, néhai *Glatz* Henrik emlékének megörökítése foglalkoztatja a szövetséget. Elhatározták, hogy a badacsonyi turista forgalom vonzóbbá tétele végett megfelelő lépéseket tesznek. Végül megállapodtak abban, hogy a szövetség közgyűlése január hó 19-én lesz Budapesten.

— **Csizmaosztás.** A szegény iskolásoknak is lesz karácsonyi öröme. A vöröskeresztes egyesület jóvoltából 23 elemi iskolai tanuló kap csizmát. Holnap osztja ki nekik *Bánfi* Alajos elnök. A kisdudovónak pedig a nőegyesület rendez karácsonyfa-ünnepet s örvendeztet meg az apró népet mindenféle angyalfiával. Az ünnep ma délután fél 4-kor a felső óvóban lesz.

— **Mikor lesz kész a balatoni villamos telep?** Az Aszódön épülő villamos telep, mint értesülünk, körülbelül február közepére elkészül. A sodronytartó oszlopok Aszódötől Balatonfüredig és Almáditól Lovasig már fel vannak állítva. Hogy azonban az egész zalai oldal Badacsonyig mikor lesz világítható, azt még megjósolni sem lehet, mert a balatonparti községek lakossága mindenütt igen tartózkodó álláspontra helyezkedik a tervvel szemben.

— **Új balatoni kikötő.** A Balaton ismét szaporodik egy kikötővel. A földmivélségi miniszter elhatározta, hogy Balatonszemesen hajók kikötőt építet és e célra 30.000 koronát engedett. A kikötő építéséhez Somogy megye 4000 koronával, Balatonszemes 150 kézi napszámmal járul, *Hunyady* József gróf pedig ingyen adja a területet.

— **Pásztorjáték.** A zalamihályfai ifjúság egyesület december 25. és 26-án az áll. el. iskola termében zászló és ház alapja javára pásztorjátékot rendez. Helyárak: I. hely 1 K, II. hely 60 f, állóhely 40 f. Kezdet este 7 órakor. Felülfizetéseket hálás köszönettel fogad az egyesület. Szinre kerül: A *Szent Karácsony* pásztorjáték.

— **Honvéd tüzérség Veszprémben.** *Hazay* Samu honvédelmi miniszter a minap leiratot intézett Veszprém város közönségéhez, hogy Veszprémben elhelyezni szándékolt tábortágyus honvéd tüzérezred laktanyájának építését hajlandó-e a város törvényszerű megtérítések ellenében vállalni. *Komjáthy* László polgármester a rendelet vétele után intézkedett a rendkívüli közgyűlésnek összehívása iránt. A közgyűlés egyhangúlag elhatározta, hogy a kaszárnyát a szokásos bérdíjak ellenében 1914 közepéig megépíti. A határozatot soronkívül fölterjesztik a honvédelmi miniszterhez.

— **A dalárda szilveszterestéjét** máris jelzi az a fehér zászló, mely az *Epstein*-ház és a polgári kör háza között hirdeti a mindenképpen mulatságosnak ígérkező kedélyes estét. A meghívókat kedden bocsátják szét. A közönség körében nagy az érdeklődés az est iránt.

— **Kémkedő alsólendvai borbélysegéd.** *Mandics* György szerb anyanyelvű 20 éves borbélysegéd Alsólendván, óv. *Horváth* Lajosné fodrász üzletében állott a közzeli napokig alkalmazásban. *Mandics* a napokban levelet kapott Belgrádban lévő fivérértől, amelyben felszólítják, hogy teljesítse kötelességét, utazzék sürgősen haza Belgrádba és ott álljon be katonának. A fiatal emberen, aki különben magyar honos, mert Újvidéken született — fogott a tanács és a hét egy szép napján összecsomagolva elhagyta Alsólendvát. Ámde csak Csáktornyaig jutathatott el, mert ott a határrendőrség elfogta és megmozdításakor több olyan jegyzetet találtak nála, melyek elárulásával Szerbiának szolgálatot akar tenni. Ezeket a bátyja megbízásából csinálta. A kémkedés gyanúja alatt álló fiatalembert a határrendőrség letartóztatta és Sopronba szállította, ahol újból kihallgatják és beigazolás esetén katonai hatóság ítélkezik felette.

— **A Zala folyó torkolatának szabályozása.** A somogyi nagyberek lecsapolási munkálatai oly jól sikerültek, hogy nem sokára eltűnik a balatoni nagyberek évezredes mocsora. Ha ezt a munkát befejezik, hozzáfognak a Kisbalaton és a Zala torkolatának szabályozásához. A munkálatokat *Kolozsváry* Ödön osztálytanácsos és *Károlyi* Sándor kir. főmérnök utasításai alapján a szombathelyi kulturmérnöki hivatal látja el. A Zala folyót, mely eddig a Kisbalatonba ömlött, magas töltéssel mély mederbe szerítik.

— **Országos vásárok napjai.** Sümegen az 1913. évi országos vásárok a következő napokon lesznek: 1) Böjtközépi vásár február 25. 2) Nagyhéti vásár március 17. 3) Áldozói vásár április 29. 4) Sarlósi vásár július 2. 5) Bertalani vásár augusztus 22. 6) Dömötöri vásár október 24. 7) Erzsébeti vásár november 19. Ezenkívül minden hétfőn heti vásár sertés felhajtással. Január 7, február 3, március 3, április 7, május 5, június 2, július 7, augusztus 4, szeptember 1, október 6, november 3 és december 1-ére eső napokon, vagyis minden hónap első hétfőjén rendes állatvásár.

— **Orosz képek a milliomos cigányok között.** Zala megye több községében is megfordultak a milliomos cigányok. A közönség a lapokból jól ismeri őket. Nem lopnak, nem csálnak, üstöt vernek, foltoznak. Ha valahol települő engedelmet kérnek, kauciót tesznek le a becsületükért. Mikor Keszthelyen időztek, egy sümegi úr — mondjuk

CHOCOLAT  
SUCHARD

Főzésre és nyersen  
való evésre egy-  
aránt a legjobb.

regi újságírói nyelven — lapunk egyik barátja azt a megjegyzést kockáztatja meg előttünk, hogy ezek talán nem is cigányok, hanem orosz kémeek. Most az a hír róluk, hogy a Székesfehérvár környékén tartózkodó cigánykaravánt letartóztatták, mert köztük két magasrangú tiszt volt, kik csakugyan orosz kémeek voltak, a cigányokkal beutazták Magyarországot s fényképeket készítettek egyes helyekről. Lapunk barátjának sejtése így valóság volt.

— **Hirdetmény.** A járási főszolgabíró úr 4667/912. számú rendeletére közhírré teszem, hogy az iparhatósági megbízottak választása a község iparügyi helyiségében 1912. december 28-án délután 2 órakor a főszolgabíró úr elnökletével lesz. Sümegen, 1912. december 20-án. György Elek jegyző.

— **Táncoszorúcskák.** Merő József okl. táncanár által Sümegen vezetett 7 heles táncanfolyamok december hó 26-án, karácsony másnapján a Lövölde helyiségében befejezést nyernek. A gyermekek táncvizsgája délután 4 órakor kezdődik és az első négyes után egy japán legyezőtáncot fognak a növendékek bemutatni. A felnőttek koszorus bálja este fél 9 órakor veszi kezdetét és másnap reggelig tart. Belépő díj személyenként 1 K. A zenét Csányi Flóri teljes zenekara szolgáltatja. Meghívók nem küldetnek szét.

— **Borraktár.** A badacsonyi állami borraktár berendezési munkálatai a befejezéshez közelednek. A 100—200 hl hordók már el vannak helyezve, ezekre lesznek rakva a kisebb 12—15 hl-es hordók. A cement hordók is elkészültek már. Jelenleg már csak a kisebb hordók kiformázása van hátra. A pince előtti terület kockakövel lesz kirakva. Egy óriási koralaku pázsítógyűrű körül szintén kővezelt utat készítenek. — Szóval szép lesz mind berendezésében, mind külső képében a borközpont.

— **Betegsegélyző vagy temetkezési segélyző egyesületeket** szervezni óhajtó tanítónak, lelkésznek útmutatást, alapszabályt és bármely felvilágosítást teljesen ingyen készséggel nyújt a Gondviselés Országos Központi Segélyző Társulat, Budapest, VIII. ker. Baross-ucca 10. sz.

— **Szerb kémnek nézett mérnök.** A Csáktornya felé haladó személynél egy másodosztályú fülkéjében egy kamásnis uriember utazott a minap. Előtte egy kiterített térkép feküdt, melyet az utas egész uton figyelmesen nézegetett. A kalauz figyelni kezdte a gyanus idegent és egy szempillantás alatt kész volt a véleményével: No ez csak szerb kém lehet. A katori állomásán pedig a busás jutalom reményében már fel is adott egy táviratot a nagykanizsai állomásfőnökség címére. A távirat szövege a következő volt:

„A 2742-ös vonattal gyanus idegen utazik. Rendőrség értesítendő.”

A rendőrséget tényleg értesítették s a rendőrség pontosan kivonult az állomásra. Mikor a vonat berobogott, átkutatták a kocsikat és az egyik fülkében ráakadtak a kamásnis urra, aki igazolta magát s kiderült, hogy nem kém hanem mérnök, a neve László Sándor és szombathelyi lakos. Kiderült az is, hogy amit olyan nagy buzgalommal nézegetett, nem térkép, hanem egyik nagyobb építkezésének a tervrajza. E felfedezésre a rendőrkapitány bocsánatot kért az alapítólakulattól mértől.

— **Lopott karácsonyfák.** Ennek a gyönyörű fehér ünnepnek, a karácsonynak is van árnyéka. Gazdák az est sötétjében nem egy helyütt többől levágják az udvarokon, kertekben levő fenyőfákat vagy megcsontkítják ezeket. Másnap a gazda elszomorodva látja, hogy udvarának, kertjének díszes oda van: bűnös kezek elemelték. Hát milyen karácsonyi öröm lehet az, amelyet lopott karácsonyfának fénye gyújt? Nem zavart-e a tolvajok lelki világát, hogy orvómódra szerezték meg az ártatlanság ünnepét a karácsonyfát? Azt hisszük, hogy ezek a gazdák nem is a maguk családjának érzik meg a pásszal a karácsonyfát. Teszik

azért, hogy néhány fillérért értékesítsék, hogy ezen azután egy-két deci pálinkát eresztessenek le a torkukon. Ezek előtt azután nem szent még karácsony ünnepe sem. Jó lesz az illető gazdáknak szorgosan ügyelni, hátha egy-két ilyen jómadarat megcsíphetnek s méltó büntetés végett följelenthetnek.

— **Savanyuvíz lázasan épül,** mint a Balatonfüredi Hirlap írja. A legelső épület már tető alatt van, így a szénsavas fürdő, amely meglepő óriási arányaival Homlokzatának hosszúsága 90 méter. A Kisfaludy-szobor a nagyarányú építkezések miatt valószínűleg a színház elé kerül, vagy az Ipolyudvar előtti rondóba. Impozáns lesz a szatórium. A gyógypalotát étteremmé és gyógyteremmé alakítják át. A fedett sétány jobb oldalát üzletsor veszi körül.

— **Vadászat.** A sümegi vadásztársaság f. hó 20. és 21-én hajó vadászatot rendezett. Az első nap nagy vadra 15 puskással. Hajtásba került 7 szarvas és 2 őz, de terítékre egy se került. A második nap nyulra vadásztak 22 puskással. Lőttek 56 nyulat és 4 foglyot.

— **Szilveszterest.** A sümegi ének- és zeneegyesület 1912. dec. 31-én a Kisfaludy Kaszinó nagytermében tartandó szilveszterestéjének műsora: 1) Prológ. 2) Szaval Gellért Jenő. 3) Dalok. Zongorakiséret mellett éneklő Miss Arabella Churchill (olv. Csöröcs), a Fővárosi Orfeum művésznője. 4) Ballet. Táncolja Nizsinszky Petrovics Nikolaj, a császári orosz ballet tagja. 5) Dalok. Előadják a Steinhardt kabaré művészei. 6) Hantke E.: Felolvasás. 7) Egy néma muzsikuszörnyű tragédiája a bíróság előtt. Előadja egy külföldi hegedűművész, a Zeneegyesület esküdt-bírósága előtt. 8) Szilveszteri beszámoló. Előadja a dalkör. 9) Aki mer, nem mindig nyer, vagy: Csak bátran, éppen akkor rontod el! vagy: Ne félj, fordul amíg cifrábbrára is! vagy: Igen szép jeles történet. — Valódi lovagjáték I és fél felvonásban, 15 és fél jelenetben. Irla Frerking Vilmos, fordította Kemfrig Péter. 10) Dél. Szilv Eszter bejelenti a 13-at.

— **Kolompárék Hosztóton.** Mig Kolompár vendel sümegcehi cigány a sümegi kórházban meghalt, családja szedte-vette sátorfáját s elszellett Sümegcehiről. Egy ideig kóboroltak, a napokban azután Hosztóton lakást béreltek s ott megtelepedtek. No lám, a cigánynak is szellős már a sátor, télre kórházba húzódik. Talán első lépése, hogy civilizálódni. A község persze nem szívesen látja az új polgárokat. De alig esznek meg ott egy tucat tyukot, mert a települést bizonyosan nem engedik meg nekik. Kolompárék azután mehetnek további faluvégre.

— **Kossuth Ferenc, Apponyi Albert, Mezössy Béla és az ellenzék** többi előkelő tagjai irnak gyakran feltűnő cikkeket a Budapesti be, amelyet a független magyar közönség a legnagyobb örömmel olvas. A Budapesti azonkívül a többi rovatokra is a legnagyobb gondot fordítja. Napi hírek, regények, tárcák, szórakoztató rész és különféle szakközleményei teszik azt élénké és kedvelté. A Budapesti állandó előfizetői új évkor ismét gyönyörű ajándékban, a Magyarország Nagyasszonyai III. kötetében részesülnek, melyet új előfizetők is megkapnak, ha legalább félévre egyszerre előfizetnek.

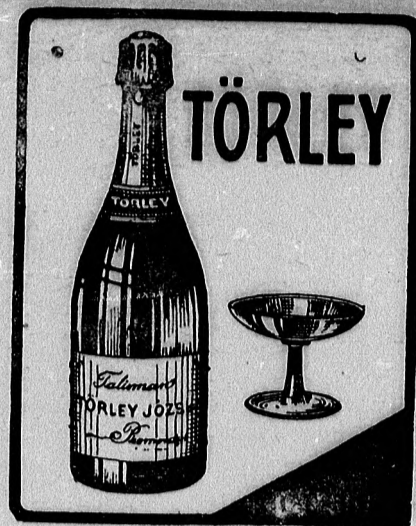
— **Teaivókra nézve fontos.** Minden teaismerőnek és mindazoknak, akik barátjai egy csésze zamatos illatos teának, saját érdekében áll, hogy az United Kingdom Tea Company, London angol királyi udvari szállító, a valesi herceg, számtalan európai kapacitás, intézetek és több ezer szálloda szállítójának világhírű „U. K.” jegyű tevéjével próbát tegyenek. Az United Kingdom Tea Company közvetlenül Indiában és Kínában eszközi vásárlásait és így módjában van válogatott finom minőségű teát szállítani. E cég londoni villanyüzemű berendezései a maga nemében a legnagyobbak Európában. A keverékek a legnagyobb szaktudással és hozzáéréssel állítatnak össze, úgy, hogy azok zamat és illat tekintetében a legkényesebb

igényeket is kielégítik. Különlegességgel ajánlja az United Kingdom Tea Company „Kingdom Melange” keverékét, amely a birminghemi és windsori angol királyi udvarnál, ugyiszintén a legmagasabb arisztokracia körében évek óta használatban van. E világmarca főképvisele: Würzburger Jakob és Csizmazia István kivánságra készséggel küldenek ingyen és bérmentesen izlelmintát. Felhívjuk szíves figyelmét a hirdetésre.

Felelős szerkesztő: Éles Károly.

Szerkesztőtárs: Gellért Samu dr.

Laptulajdonos és kiadó: Horvát Gábor.



## Eladó ház.

A Mihályfai-uccában új lakóház, az udvarban kuttal, nagy szőlőkerttel, a vasúthoz közel más vállalat miatt eladó, esetleg szőlő kert nélkül is, vagy bérbeadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.



Szükségeiteket a következő kereskedőknél és iparosoknál szerezzük be:

Ifj. ADORJÁN SÁNDOR borbély és fodrász. A Darnay-Múzeum épületében.

ADORJÁN FERENC, fényképészeti műterem Rákóczi-ucca 397 sz.

BÖHM PÁL kézmű-, divatárú kereskedése és vászon gyári raktára. Kossuth Lajos-u. BERETZKY GYULA fűszer-, liszt- és üvegárú-kereskedése.

FISCHER MÓR ecetszesz-, konyak- és likörgyáros, pálinkanagykereskedő. Városház-u. HALASZ KÁLMÁN kávéháza. Kossuth-u. HALBLANDER JÓZSEF kovács, üzlete, Árpád-ucca.

JAKAB IMRE beszállóvendéglője. Árpád-u.  
HORVÁTH LAJOS borbély és fodrász.  
Kossuth Lajos-ucca.

JOÓS ANTAL borbély és fodrász. Kossuth  
Lajos-ucca, Epstein-ház.

KELL JENŐ bérkocsitulajdonos és vendég-  
lős. Mihályfai-ucca 82. sz.

KORBÉLY FERENC sütő üzlete. Árpád-  
ucca 287. sz.

KESZLER PÁL kocsigyártó és szobafestő,  
Mihályfai ucca.

KLAFFL LAJOS épület- és butorasztalos  
Temetkezési vállalkozó. Nagy koporsó-rakt  
Kész butorraktár.

KRAJCZÁR GYORGY épület- és butor-  
asztalos, temetkezési vállalkozó. Árpád-ucca.

KOHN TESTVÉREK vaskereskedése, gép-  
raktár. Kossuth Lajos-ucca.

KOVÁCS VILMOS vegyeskereskedő és  
korcsmáros. Mihályfai-ucca.

LUKÁCS GÁBOR férfi szabó, Árpád-ucca

LÁNG SÁNDOR, épületfa és deszka ke-  
reskedése, Hamuház-u.

MÁRKUS SALAMON FIA UTÓDAI  
áruháza.

MAUTHNER SAMU vegyeskereskedő.  
Keszthelyi-ucca.

MESTERHÁZY SÁNDOR vendéglős, a  
Kisfaludy-szálló tulajdonosa.

MÉSZÁROS SÁNDOR hentes. Kossuth  
Lajos-ucca.

NAGY ISTVÁN kalaposmester, Flórián tér.  
Sapkaeladás. Kalapok átalakítása, füstése és  
javítása.

NEMETH LAJOS uri és női szabó. Kos-  
suth Lajos ucca (Márkus-féle ház).

PENTZ MIHÁLY kőfaragó mester, nagy  
sirkőraktár. Árpád-ucca.

LISZLI KÁROLY csizmazia mester, alsó  
ucca saját házában.

PAULINYI JÓZSEFNÉ UTÓDA KÖVESDI  
VILMOS lisztkereskedése, gabo-nacsere. A  
Flórián-tér és Árpád-ucca sarkán.

ROTHSCHILD SÁNDOR épületfa- és  
deszkaereskedő. Rendeki-ucca.

SCHNITZLER SAROLTA kézimunka üz-  
lete és harisnyakötődéje. Kossuth-ucca.

SZIJÁRTÓ GYÖRGY templom-, szoba- és  
címfestő. Divatárúüzlet, gyógyszerár mellett

SCHRÖDER JÓZSEF vasúti vendéglős.

SZELESTEY GÉZA beszálló vendéglője az  
»Aranybárány«-hoz.

TÓTH GYULA férfi- és gyermekruha  
raktára, Flórián-tér.

Uj. TÓTH JÓZSEF órás és ékszerész, a  
Kisfaludy-szálloda mellett

WÜRZBURGER JAKAB vegyes, porcella-  
és üvegáru nagykereskedése.



**P**APIR  
szalvéták  
fehér és színes  
100 darab K 1.50-től  
K 3.50-ig.

Kapható: Horvát Gábor  
papirkereskedésében Sümegen.



Karácsonyi képeslapok  
dús választékban kaphatók  
Horvát Gábornál Sümegen.

## Értesítés.

A Sümegi Népbank **heti befizetéses  
üzletágának XLI. csoportját** 1913 ja-  
nuár hó 7-én nyitja meg, a következő  
feltételek mellett.

1) A legkisebb összeg illetve részlet 50  
fillér, mely összeg hetenkint fizetendő be.

2) A befizetések 184 hétre terjednek s  
minden teljesen befizetett részlet azaz 92  
korona után a 184 hét elteltével 100 K  
fizetetik ki a betevőnek.

3) Az ekként kitevő 8 korona külön-  
bőzet a kamat, ami 5%-os kamato-  
zásnak felel meg.

4) A 10%-os tőkekamatadót az intézet  
viseli.

5) A heti 50 fillér befizetője 100 ko-  
rona (heti 1 korona befizetője 200 ko-  
rona s így tovább) kölcsönt nyerhet az  
igazgatóság által megszavazott bélyegkö-  
teles adóslével ellenében, mely kölcsön-  
nek minden 100 koronája után heten-  
kint 14 fillér kamat fizetendő.

6) Beiratasi díj részletenkint 20 fillér.

7) A vidéki betevők fizetéseiket az  
intézet által díjmentesen adandó posta-  
takarékpénztári lapokkal eszközölhetik.

Felkérjük ennél fogva, hogy amennyiben  
ezen üzletágban résztvenni szándékozik,  
bennünket ezen szándékáról a heti rész-  
let megjelölése mellett értesíteni szíves-  
kedjék.

Bővebb felvilágosítással készséggel szol-  
gál a

Sümegi Népbank  
igazgatósága.

398. sz. 1912. végrh.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott bir. végrehajtó, az 1881.  
évi LX. t. c. 102 §-a értelmében köz-  
hírré teszi, hogy a wieni cs. és kir. jbi-  
roságnak 1912. évi Cb. XVII. 2031/4.  
számu végzése következtében Levi és  
Kern wieni, — Vajda M. és Társa bu-  
dapesti, — Retzer Károly wieni, —  
Nathe Ed. wieni cég és Tóth Lajos s  
neje sümegi lakosok javára 1912. évi  
november hó 12-én foganatosított biz-  
tosítási végrehajtás útján le- és felülfog-  
lalt és 2275 kor. — fillérre becsült  
következő ingóságok, n. m.: női davi-  
cikkék, butorok és egyéb ingóságok nyil-  
vános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a sümegi kir. járás-  
biróság 1912-ik évi V. 232/2. 233/3.  
235/2. 247/2. 249/2. sz. végzése folytán  
6000 kor., — 117 K 59 f tőkeköve-  
telés, — 200 K kamatai, — 963 K  
75 fill. — 251 K 51 fill. tőkeköve-  
lések és járulékai erejéig Sümegen Kos-  
suth Lajos utca 23. sz. házban leendő  
megtartására 1912. évi december hó  
30-ik napjának u. u. 1 órája határidőül  
kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók  
oly megjegyzéssel hívatnak meg, hogy  
az érintett ingóságok az 1881-évi LX.t.c.  
107. és 108. §-ai értelmében készpénz-  
fizetése mellett a legtöbbet ígérőnek  
szükség esetén becsáron alul is el-  
fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingósá-  
gokat mások is le- és felülfoglaltatták  
és azokra kielégítési jogot nyertek  
volna, ezen árverés az 1881. évi LX.t.c.  
120. §. értelmében ezek javára is el-  
rendeltetik.

Sümegen, 1912. évi dec. hó 12-én.

Vértessy kir. bir. végrehajtó.

HA  
KARÁCSONYRA  
JÓ IFJUSÁGI IRATOT,  
SZÉP LEVÉLPAPÍRT  
— ÖHAJT, FORDULJON —  
HORVÁT GÁBOR  
KÖNYVKERESKEDÉSÉHEZ,  
SÜMEGEN.



**Mielőtt** bármelyik új épületét betetőznél vagy használnak pótlásába belekapna, kérjen a lakóházak, istállók, kamara, pajta, ólak és egyéb épületek befödésére szolgáló kátrányos és meszelnivaló aszfalt bitumen köfedélelemezéből mintát, mely még a legolcsóbb zsuppnál is olcsóbb, de amellet emberéleten át tart. Hogy biztos és célszerű, kiténik abból, hogy tűzbiztosítása a cserépnél is olcsóbb, sőt mert könnyű tető készül belőle, vékonyabb fal és könnyebb gerendázat szükséges, tehát ez is nagy megtakarítás. Bárkinek szívesen nyújt felvilágosítást s ingyen ad mintát

Würzburger Jakob nagykereskedése  
S Ü M E G E N.



„Varázsfuvola“  
Bárki egy óra alatt megtanulhat rajta játszani. A „Varázsfuvola“ rendkívül kellemes, 20 acél trombitahanggal és 4 erős bőgővel van ellátva. Diszes kivitelben, kottafüzetel, dalokkal, ajándékkal együtt csak 4 korona.

Csakis Wagner „Hangszer-Király“ ország-szerte elismert legolcsóbb hangszerárúházában kapható, Budapest, József-körút 15. — Gyorsjavító műhely. — Kérjen fényképes hangszerárjegyzéket.

## Szállító vállalat!

Van szerencsém a n. é. közönség szíves tudomására hozni, hogy Sümegen, Mauthner Samu úr házában (Árpád-u.)

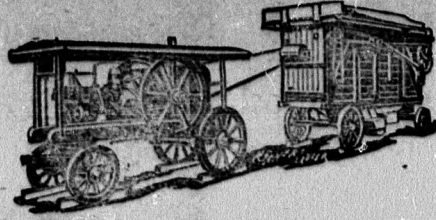
## szállító és fuvarozó vállalatot

nyitottam. Több évi e szakmában szerzett tapasztalatom teljes garanciát nyújt arra nézve, hogy a n. é. közönség kívánatait kielégíthesem. Elvállalom: áruk ki és behozatalát. Butorok butorkocsiban és waggononkinti szállítását átrakás nélkül mérsékelt áron. Azonkívül szíves tudomására adom, hogy □ □ □ □ □

**KESZLER BERNÁT ÉS MÓR**  
hármási hengerműalmal  
**LISZTLERAKATÁT**

is megkaptam. Midőn a n. é. közönség pártfogását kérem, ajánlom magamat szíves jóindulatukba. Tisztelettel

**ROSENBERG LAJOS.**



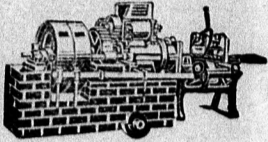
A „Passaui gépgyár és vasöntőde“ szállítja a legjobb

benzomotoros cséplőkészleteket  
gőzcséplőket, stabilbenzin-motorokat  
jótállás és legkedvezőbb fizetési feltételek mellett.

Nagy képes árjegyzékkel bárkinek ingyen szolgál a magyarországi vezérképviselő:

**TAKÁCS OSZKÁR**, Budapesten  
VI. Nagymező-utca 49.

— Közvetítők díjaztatnak! —



Teljes téglagyári

berendezések!

**ÓRAK, ÉKSZEREK**  
GRAMOFONOK = LEMEZÉK  
**RÉSZLETFIZETÉSRE IS!**  
10 évi jótállás mellett =  
Magyarországon legolcsóbban kaphatók  
**TÓTH JÓZSEF**  
CHRONOMETER ÉS MŰRÁS GYÁRI NAGYRAKTÁRÁBAN  
**SZEGED, Dugonics tér 11.**  
Számfalan elismerővel. Órajavítások 5 évi jótállás mellett.  
KÉPES ÁRJEGYZÉK INGYEN ÉS BÉRMENTVE

## NÉMETH LAJOS

férfi és női szabónál

Sümegen (Kossuth Lajos-u.)  
készülnek a legelegánsabb  
kivitelű férfi és angol női  
ruhák a legújabb divatu  
szabás szerint julányos áron.

☛ Szövetraktár. ☛

## Óriási választék KLEIN ERNŐ

fűszer-, csemege-, rövidáru- és  
vaskereskedésében S Ü M E G E N (Epstein féle ház)

kerékpárokban és alkatrészekben, konyhafelszerelésekben, mindennemű  
aluminium edényekben.

## Nagy gépraktár!

Állandó raktár Gramofonokban és Eufonokban, ugyszintén lemezekben.  
Cukorkákból és csemegékből állandóan raktárt tart, ugyszintén mindennemű  
ásványvizek kaphatók.

Legújabb szabadalmazott szénvasalók, melyek széngázt nem terjesztenek.

**„U.K.“ TEAS**  
ANGOL KIRÁLYI  
UDVARI TEA  
AZ UNITED KINGDOM  
TEA COMPANY LONDON  
**A VILÁG  
LEGJOBB  
TEAI!**

Főraktár: Würzburger Jakobnál és Csizmazia Istvannál.

## BUTOR részletfizetésre is,

u. m.: hazai és részben saját gyártmányú  
szalon, ebédlő, hálóberendezések, konyha  
és kerti butorok, stb. a legjutányosabb  
árban jótállás mellett kaphatók

**Klaffl Lajos butorraktárában, Sümegen.**

Elvállalja temetések rendezését, ravatalozást; raktáron tart érc- és fakoporsókat, koszorúkat és egyéb temetkezési cikkeket a legjutányosabb árban.

Géperőre berendezett asztalosműhelyében készít bármilyen épület és egyéb asztalos munkát a legolcsóbb versenyárban.

☛ Nagy raktár mindennemű képeretekben. ☛